

---

## **Nabad.**

Waxa jira su'aalo qaar aan u baahanahay inaan kaa weydiiyo dhaawaca gaadhay gurigaaga iyo hantidaada kadib masiibadii.

---

Somali

Hello.

There are some questions I need to ask you about damage to your home and property after the disaster.

---

Waxaan kuu hayaa su'aal kasta iyada oo qoran.  
Waxaan badi ku siin doonaa jawaabo aad ka xulato.  
Fadlan tilmaan jawaabta ama qor jawaabta si aan u  
ogaano gargaarka aad u baahan tahay. Haddii aadan  
hubin su'aasha ama sida looga jawaabo, fadlan ku  
tilmaan xaashida "Ma hubo".

---

Somali

I have each question written for you. We will give you answer choices for most questions. Please point to the answer or write an answer so we can find out what help you might need. If you are not sure about a question or how to answer the question, please point to "Not sure" on the sheet.

---

## Waa noocma masiibada ku saamaysay?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Dab                      | <input type="checkbox"/> Gaas dilaacday                       |
| <input type="checkbox"/> Koronto kala go'day      | <input type="checkbox"/> Kiimiko daadatay                     |
| <input type="checkbox"/> Duufaan ama dabaylo      | <input type="checkbox"/> Aafo nafley                          |
| <input type="checkbox"/> Qarax ama qarax<br>bambo | <input type="checkbox"/> Wax kale oo aan ku<br>taxnayn halkan |
| <input type="checkbox"/> Daad                     | <input type="checkbox"/> Ma hubo                              |

---

Somali

What type of disaster were you involved in?

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Fire                 | <input type="checkbox"/> Gas leak               |
| <input type="checkbox"/> Power outage         | <input type="checkbox"/> Chemical spill         |
| <input type="checkbox"/> Storm or tornado     | <input type="checkbox"/> Biological disaster    |
| <input type="checkbox"/> Explosion or bombing | <input type="checkbox"/> Other not on this list |
| <input type="checkbox"/> Flood                | <input type="checkbox"/> Not sure               |

---

**Ma kelidaa ayaad timid halkan?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Did you come here alone?

No Not sure Yes

---

**Miyaad qabtaa xubno kale oo qoys ama asxaab  
kula socda?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Do you have other family member or friends with you?

No Not sure Yes

---

**Haddii ay haa tahay, ma ii sheegi kartaa ama  
ma qori kartaa magacyadooda iyo da'dooda?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

If yes, can you tell me or write their names and ages?

No Not sure Yes

---

## **Xaggee hadda deggan tahay?**

- Gurigayaga
- Jiiraan ama saaxiib
- Hooy
- Hudheel
- Ma hubo

---

Somali

Where are you staying now?

- At our home
- With a neighbor or friend
- Shelter
- Hotel
- Not sure

---

**Ma haysaa wax aqoonsi ah oo uu ku yaal  
cinwaanka masiibadu haleeshay?**

Maya

Ma hubo

Haa



**Haddii ay haa tahay – fadlan i tus.**

---

Somali

Do you have a piece of identification with the disaster address on it?

No Not sure Yes

If yes, please show me.



---

## Waa noocma sarta aad ku nooshahay?

- Guri
- Kondhoominiyam (Condominium)
- Abaartment
- Guryaha la raro
- Wax kale
- Ma hubo

---

Somali

What kind of building do you live in?

- House
- Condominium
- Apartment
- Mobile home
- Other
- Not sure

---

## Wax iiga sheeg gurigiina.

- Dhammaan qolalku waa dabaqa 1 ama 1 dabaq
- Waxa jira qolal laba dabaq
- Waxa jira qolal 3 dabaq ama ka badan
- Dabaq dhulka ka-hooseeya

---

Somali

Tell me about your house.

- All rooms are on 1 floor or 1 level
- There are rooms on 2 levels
- There are rooms on 3 or more levels
- There is a basement

---

## Cinwaanka

Fadlan ii sheeg ama i tus wax cinwaan ku qoran yahay, ama cinwaanka ku qor waraaq.

Ma hubo

---

Somali

Address

Please tell me or show me something with the address, or write the address on paper.

Not sure

---

## Meeqa qof ayaa ku nool gurigiina?

- Fadlan ii sheeg ama tiro ku qor waraaq.
- Ma hubo

---

Somali

How many people live in your home?

- Please tell me or write a number on the paper
- Not sure

---

**Ma awooday inaad la hadasho dhammaan dadka  
ku nool gurigiina ilaa intii masiibadu dhacday?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Have you been able to talk to all the people that live at your home since the disaster?

No Not sure Yes

---

## **Ma idinka ayaa leh mise waa ijaar/kiro meesha aad ku nooshihiin?**

- Anaga ayaa leh
- Ijaar (kiro)
- Ijaar uu la socdo alaabta gurigu
- Ma hubo

---

Somali

Do you own or rent where you live?

- Own
- Rent
- Rent with furniture
- Not sure

---

# Gurigiinu ama hantidu miyey wax noqotay?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was your home or property damaged?

No Not sure Yes

---

## Qiimee qaddarka waxyeelada gaadhay gurigiina.

- Burburay
- Waxyeelo weyn
- Waxyeelo yar
- Ma leh waxyeelo
- Ma hubo

---

Somali

Rate the amount of damage to your home.

- Destroyed
- Major Damage
- Minor Damage
- No Damage
- Not sure



---

**Miyey jirtaa waxyeelo gaadhay qaybaha dibeda ee gurigiina?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Is there damage to the outside parts of your home?

No Not sure Yes

---

## Haddii ay haa tahay, waa maxay qaybaha waxyeeladu gaadhay?

- Saqafka
- Qaac-saartada
- Dhinacyada ama gidaarka dibadiisa
- Dariishadaha/daaqadaha
- Qaybaha kale ee aan halkan ku taxnayn
- Ma hubo

---

Somali

If yes, what parts were damaged?

- Roof
- Chimney
- Siding or outside walls
- Windows
- Other parts not on this list
- Not sure

---

**Miyuu jiraa dhaawac soo gaadhay gudaha guriga?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was there damage inside the home?

No Not sure Yes

---

# Miyey cunto xumaatay ama luntay?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was food destroyed or lost?

No Not sure Yes

---

**Qalabka jikada/madbakha miyay waxyeelo gaartay ama lumay?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Were kitchen utensils destroyed or lost?

No Not sure Yes

---

# Alaabta qolka fadhigu ma burburtay?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was living room furniture destroyed?

No Not sure Yes

---

# Alaabta qolka hurdadu ma burburtay?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was bedroom furniture destroyed?

No Not sure Yes

---

# Miyey dharku waxyeeloobeen?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Was clothing destroyed?

No Not sure Yes



---

# Miyey gogoshu waxyeelooday?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Were bed sheets destroyed?

No Not sure Yes

---

# Miyey shukumaanada qubaysku waxyeeloobeen?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Were bathroom towels destroyed?

No Not sure Yes

---

**Miyey wax daawo ahi kaa lumeen?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Did you lose any medicines?

No Not sure Yes

---

# Miyaad u baahan tahay daawo hadda?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Do you need any medicines right away?

No Not sure Yes

---

**Miyaad u baahan tahay wax daawo ah mar dhaw?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Do you need any medicines soon?

No Not sure Yes

---

**Ma ii sheegi kartaa daawada aad qaadato ama  
ma i tusi kartaa magacyada daawooyinka?**

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Can you tell me the medicines you take or show me a list of the names?

No Not sure Yes

---

**Miyuu ku jiraa qoyskan qof arday ah?**

Maya

Ma hubo

Haa



**Haddii ay haa tahay – Aaway?**

---

Somali

Is anyone in the family a student?

No Not sure Yes

If yes, where?

---

# Miyaad leedihiin caymiska gurigiina?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Do you have insurance for your house?

No Not sure Yes



---

# Miyaad leedihiin caymiska alaabtiina iyo hantidiina?

Maya

Ma hubo

Haa



---

Somali

Do you have insurance for your furniture and belongings?

No Not sure Yes

---

**Ma haysaa waraaqihii caymiskiina?**

Maya

Ma hubo

Haa



**Haddii ay haa tahay, fadlan i tus.**

---

Somali

Do you have your insurance papers with you?

No Not sure Yes

If yes, please show them to me.

---

## Waa maxay heerka dakhliga gurigiinu?

\$0 – \$4,999

\$5,000 – \$9,999

\$10,000 – \$19,999

\$20,000 – \$39,999

\$40,000 – \$59,999

\$60,000 ama ka badan

Ma hubo

---

Somali

What is the range of income for your household?

\$0 – \$4,999

\$5,000 – \$9,999

\$10,000 – \$19,999

\$20,000 – \$39,999

\$40,000 – \$59,999

\$60,000 or more

Not sure